

# 四川省人民政府 圣彼得堡国立大学

## 战略合作协议 № 01/1-70-4-СПбГУ

俄罗斯联邦国家预算高等教育机构圣彼得堡国立大学，按照章程规定，以圣彼得堡国立大学作为协议一方，与另一方中华人民共和国四川省人民政府签订以下战略合作协议（以下简称“协议”）。

### 一、合作内容

为实现两国领导人在中俄科技创新合作年倡议，充分发挥圣彼得堡国立大学在教育、科学和技术等方面的优势，助力四川省经济发展，双方达成以下协议：

（一）圣彼得堡国立大学根据四川省需求协助四川省建立海外专家智库，积极参与四川省国民经济和社会发展、重大发展战略和政策制定、提供国际事务分析等咨询服务。

（二）四川省鼓励支持圣彼得堡国立大学为省内科技创新、文教发展、国际交流与合作等提供支撑，

与四川省内企事业单位建立合作平台。

(三) 圣彼得堡国立大学加强与在川高校、科研院所、企业及科技园区的教育科技互惠合作。

(四) 四川省鼓励支持圣彼得堡国立大学与省内各市(州)建立联合研究中心或实验室,与在川高校、科研院所及企业联合实施教育、科技、文化项目。

(五) 四川省支持圣彼得堡国立大学按照知识转移的国际惯例与规范,与省内产学研相关机构进行合作并建立国际技术转移合作关系,孵化一批科技成果,并支持构建国际技术转移平台。

(六) 圣彼得堡国立大学与在川高校开展合作,开展联合办学,开设教师研修班,开展学生交流项目。

(七) 四川省鼓励在川高校与圣彼得堡国立大学开展合作办学,组织国际学术交流,共建研究中心。

(八) 圣彼得堡国立大学选派教师、学生到四川开展交流,积极参与四川省内的俄语大赛等俄语语言及文化推广活动。

(九) 四川省鼓励优秀毕业生到圣彼得堡国立大



学深造，支持省内高层次人才到圣彼得堡国立大学合作开展教学、科研工作；支持省内政府机关、企事业单位选派骨干人才到圣彼得堡国立大学进行培训。

## 二、补充条款

（一）为执行本协议的内容，双方同意今后制定并签署其他补充协议。补充协议可包括合作项目的预算和资金来源，预先商定活动的各方组织责任以及有效开展这些活动的其他条件。

（二）为推动本协议实施，各方均可提出建议。

（三）达成本协议目的所需的特殊条件可载于双方授权代表签署的补充协议中。

## 三、知识产权

（一）双方承诺遵守在本协议缔结前建立的各方知识产权保护法。

（二）本协议框架下产生的知识产权属于其创建方。

(三) 在本协议框架下由双方共同创造的知识产权，双方承诺就如何保护、使用和确保保密性签订单独协议。

#### **四、协议生效与终止条件**

(一) 本协议自双方盖章且法定代表人（授权代表）签字之日起生效，有效期3年，经双方书面同意后可延期。

(二) 对本协议的任何修改和补充均需通过书面形式由双方签字确认。

(三) 本协议可由一方主动提出终止，该终止提议方必须在协议终止前不少于6个月以书面形式通知另一方。

#### **五、尾则**

(一) 本协议双方之间产生的或与本协议有关的争议和分歧，应尽可能通过双方谈判解决。如果双方未能在争议发生30日内达成协议，则双方有权向被告所在地法院提出诉讼。

(二) 除法律规定外，一方只有在事先征得另一

方的同意后，方可在与履行本协议义务没有直接关系的情况下使用另一方的名称。

(三) 本协议一式四份，双方各执两份俄文版和两份中文版。中俄文版本意义出现分歧时，中文文本具有优先解释权。

四川省人民政府（公章）

代表（签字）：

2022年11月25日



圣彼得堡国立大学（公章）

代表（签字）：

年 月 日





**РАМОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ** № 01/1-70-4-СПбГУ

**между**

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ,  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

**и**

**НАРОДНЫМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ПРОВИНЦИИ СЫЧУАНЬ,  
КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее – СПбГУ), в лице Ректора Н.М. Кропачева, действующего на основании Устава, с одной Стороны, и Народное Правительство провинции Сычуань, с другой Стороны, далее вместе именуемые «Стороны» и каждый по отдельности «Сторона», заключили нижеследующее Рамочное соглашение о сотрудничестве (далее – Соглашение):

**I. ЦЕЛИ СОГЛАШЕНИЯ**

С целью реализации инициатив глав Российской Федерации и Китайской Народной Республики в рамках Годов российско-китайского научно-технического и инновационного сотрудничества в 2020-2021 годах и содействия экономическому развитию Провинции Сычуань, с учетом преимуществ Санкт-Петербургского государственного университета в области образования, науки и техники, Стороны договорились о нижеследующем:

1.1. СПбГУ по запросу Провинции Сычуань предоставляет консультации по стратегическим решениям, оказывает содействие в создании зарубежных экспертных центров, принимает участие в разработке основных стратегий и политики развития, анализе международных дел и иных вопросов.

1.2. Провинция Сычуань поощряет и поддерживает СПбГУ в разработке технологических инноваций, культурном и образовательном развитии, активизации международных академических обменов, создании платформы сотрудничества с университетами, научными институтами, предприятиями и научными парками Провинции Сычуань.

1.3. СПбГУ стремится к укреплению взаимовыгодного образовательного и

научно-технического сотрудничества с университетами, научными институтами, предприятиями и научными парками Провинции Сычуань.

1.4. Провинция Сычуань поощряет и поддерживает СПбГУ в сотрудничестве с городами (округами) Провинции Сычуань с целью создания совместных исследовательских центров и лабораторий, совместной реализации образовательных, культурных и научно-технических проектов с университетами, научными институтами и предприятиями Провинции Сычуань.

1.5. Провинция Сычуань в соответствии с международными практиками и принципами передачи знаний оказывает содействие СПбГУ в установлении сотрудничества с университетами, научными институтами, предприятиями и научными парками Провинции Сычуань и установлении партнерских отношений в области трансфера технологий, применении научно-технических достижений, а также создании международной платформы трансфера технологий.

1.6. СПбГУ сотрудничает с университетами Провинции Сычуань в рамках проектов по созданию совместных образовательных программ, реализации курсов повышения квалификации для преподавателей, а также программ студенческой мобильности.

1.7. Провинция Сычуань поощряет университеты Провинции Сычуань к сотрудничеству с СПбГУ в рамках создания совместных образовательных программ, научно-исследовательских центров, реализации международного академического обмена.

1.8. СПбГУ оказывает содействие Провинции Сычуань в отборе преподавателей и студентов для прохождения стажировок в Провинции Сычуань, участвует в мероприятиях по продвижению русского языка и культуры в Провинции Сычуань, таких как конкурсы по русскому языку в Провинции Сычуань.

1.9. Провинция Сычуань рекомендует лучшим выпускникам образовательных организаций Провинции Сычуань поступление в СПбГУ, поддерживает высококвалифицированных специалистов Провинции Сычуань в преподавании и подготовке научно-исследовательских работ в СПбГУ. Провинция поддерживает предприятия Провинции в отборе ключевых кадров для прохождения стажировок в СПбГУ.

## **II. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

2.1. Для реализации целей настоящего Соглашения Стороны договорились в дальнейшем разработать и заключить дополнительные соглашения. Дополнительные соглашения могут содержать бюджеты и источники финансирования совместных проектов, обязанности каждой из Сторон по



организации заранее обговоренных мероприятий и другие условия эффективной реализации таких мероприятий.

2.2. Каждая Сторона может выдвигать предложения по реализации настоящего Соглашения.

2.3. Особые условия для реализации настоящего Соглашения могут быть закреплены в дополнительном соглашении, подписанном уполномоченными представителями обеих Сторон.

### **III. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

3.1. Стороны обязуются соблюдать права на интеллектуальную собственность каждой из Сторон, созданную до заключения настоящего Соглашения.

3.2. Права на интеллектуальную собственность, созданную в рамках выполнения настоящего Соглашения, принадлежат создавшей ее Стороне.

3.3. Стороны обязуются заключить отдельное соглашение о порядке правовой охраны, использовании и обеспечении конфиденциальности интеллектуальной собственности, созданной Сторонами совместно в рамках настоящего Соглашения.

### **IV. ДЕЙСТВИЕ И УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

4.1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты, когда Стороны поставят печати и подписи уполномоченных представителей, и заключено сроком на три года с возможностью продления по обоюдному письменному согласию Сторон.

4.2. Любые изменения и дополнения к настоящему Соглашению должны быть оформлены в письменном виде и подписаны Сторонами.

4.3. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто или прекращено по инициативе одной из Сторон, которая должна в письменном виде сообщить другой Стороне о своем решении не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до прекращения действия Соглашения.

### **V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

5.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами из настоящего Соглашения или в связи с ним, должны быть по возможности решены путем переговоров между Сторонами. В случае, если Стороны не способны достигнуть договоренности в течение 30 дней со дня возникновения спора, Сторона вправе обратиться в суд по месту нахождения ответчика.

5.2. Любое использование наименований одной из Сторон, не связанное прямо



с исполнением обязательств по настоящему Соглашению, допускается только с предварительного согласия этой Стороны, за исключением случаев, предусмотренных законом.

5.3. Настоящее Соглашение подписано в четырех экземплярах по два экземпляра на русском и китайском языках для каждой из Сторон. В случае расхождения китайского и русского текстов, преимущественную силу имеет текст на китайском языке.

За Народное правительство Провинции Сычуань

За Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

Представитель:

Н.М. Кропачев

Должность

Ректор

Дата:

